"Le descendeur de bois" = "Le lyodzatâre"

Autor(en): **Moret, Oscar**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **24 (1996)**

Heft 93

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-243627

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

«Le descendeur de bois»

1. Ho-ou! Ho-ou! *
C'est déjà l'hiver,
Il fait rudement froid;
C'est déjà l'hiver,
«Descendeur de bois»!
Du gros tricot ho-ou,
C'est la saison, ho!
C'est déjà l'hiver,
Ho! Va descendre ton bois
Dans la forêt.
Oh! Tu peux rêver
A ta Nannette!

2. Ho-ou! Ho-ou!
Tu auras du mal,
Tout froid, tout chaud,
Tu auras du mal,
«Descendeur de bois»!
Quand c'est chargé, ho-ou,
Il faut redescendre, ho!
Tu auras du mal, ho!
Tu descendras
Ton gros «chargement».
Ho! Jamais fatigué,
Vers le village.

3. Ho-ou! Ho-ou!
Cramponne-toi,
Les pieds, les bras,
Cramponne-toi,
Tu vas glisser!...
Sur les sentiers ho-ou,
Tout est gelé, aïe!
Cramponne-toi!
Oh! Il va tout seul,
Ce lourd chargement,
Oh! Qui filera
Comme un beau diable.
Oh! Ça va tout seul;
Oh! Ça filera
Comme un beau diable.
Ho-oudzè!!!

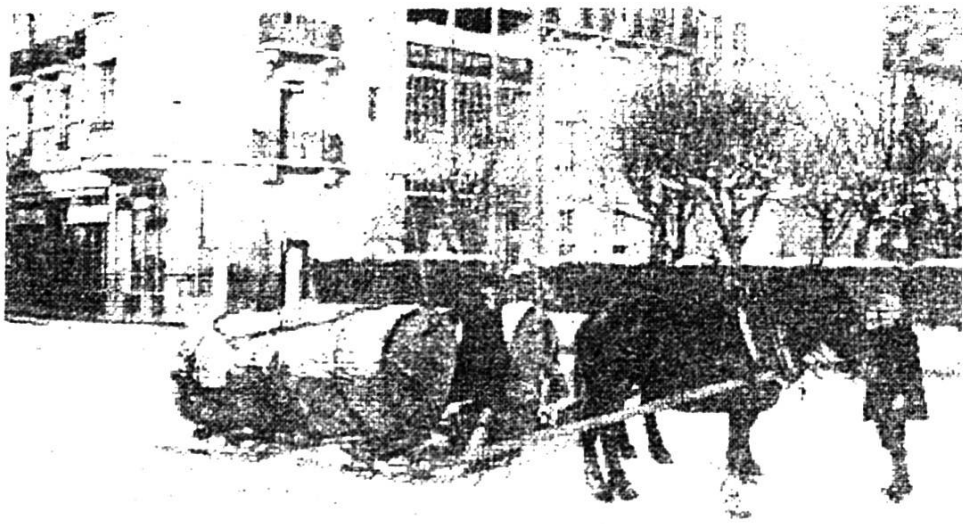
* ho-ou = ha-ou = ho-oudzè! Interjection patoise exprimant un effort violent

«Le Lyodzatâre»

Parolè è mujika:
Oscar Moret

1. Ho-ou! Ho-ou!
L'è dza l'evê,
Fâ rido frê;
L'è dza l'evê
Lyodzatâre!
Dou grô frotzon, ho-ou!
Ly-è la chèjon. Ho!
L'è dza l'evê! Ho!
Ho! va lyodzatâ
Din la dzorèta;
Ho! te pou moujâ
A ta Nannèta.

2. Ho-ou! Ho-ou!
T'ari dou mô
To frê, to tsô,
T'ari dou mô,
Lyodzatâre!
Kan l'è tserdji, ho-ou,
Fô rèvinyi, hô!
T'ari dou mô, hô!
Hô! te dèchindri
Ton grô voyâdzo,
Hô! djèmè mafi,
Vè le velâdzo.

3. Ho-ou! Ho-ou!
Kranpouna-tè,
Lè pi, lè brè,
Kranpouna-tè,
T'vâ dzubiâ...
Chu lè chindè, ho-ou,
To lè dzalâ, â!
Kranpouna-tè! Ho!
O! va to cholè,
Ch'ti lordo yâdzo,
Ho! ke fudrèrè
Kemin on dyâbyo...
...Ho-oudzè!!!

Oscar Moret